

Chambre des Représentants		Kamer der Volksvertegenwoordigers	
SESSION EXTRAORDINAIRE DE 1939.	N° 43		BUITENGEWONE ZITTING VAN 1939.
	SÉANCE du 16 Mai 1939	VERGADERING van 16 Mei 1939	

PROJET DE LOI

portant approbation de l'arrêté royal du 29 octobre 1938 ordonnant des virements de crédits aux budgets des dépenses ordinaires du Congo belge pour les exercices 1937 et 1938 et ouvrant un crédit supplémentaire au budget des dépenses ordinaires du Congo belge pour l'exercice 1937.

EXPOSÉ DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

D'après les ordres du Roi et conformément aux dispositions de l'article 12 de la loi sur le Gouvernement du Congo belge, j'ai l'honneur de soumettre à vos délibérations un nouveau projet de loi portant approbation de l'arrêté royal du 29 octobre 1938 ordonnant des virements entre les crédits des budgets des dépenses ordinaires du Congo belge pour les exercices 1937 et 1938 et ouvrant un crédit supplémentaire au budget ordinaire du Congo belge de l'exercice 1937.

Ce projet de loi est la reproduction de celui du 27 janvier 1939 déposé au Parlement le 31 janvier 1939 (*Document de la Chambre*, n° 98, session ordinaire 1938-1939), mais qui est devenu caduc par le fait de la dissolution des Chambres, le 6 mars 1939.

En ce qui concerne les commentaires, notes justificatives et l'expédition de l'arrêté royal du 29 octobre 1938, je prie le Parlement de s'en référer au document n° 98 de la Chambre.

Le Ministre des Colonies,
A. DE VLEESCHAUWER.

PROJET DE LOI

LÉOPOLD III, ROI DES BELGES,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Le projet de loi dont la teneur suit sera présenté, en Notre nom, aux Chambres législatives.

ONTWERP VAN WET

heudende goedkeuring van het koninklijk besluit van 29 October 1938, waarbij kredietoverschrijvingen worden bevolen op de begrotingen der gewone uitgaven van Belgisch-Congo voor de jaren 1937 en 1938, en een aanvullend krediet wordt geopend op de begroting der gewone uitgaven van Belgisch-Congo voor het jaar 1937.

MEMORIE VAN TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEEREN,

In opdracht van den Koning en overeenkomstig de beschikkingen van artikel 12 van de wet op het Gouvernement van Belgisch-Congo, heb ik de eer aan uw beraadslagingen een nieuw ontwerp van wet voor te leggen, tot goedkeuring het koninklijk besluit van 29 October 1938 dat kredietoverschrijvingen beveelt onder de kredieten der begrotingen van de gewone uitgaven van Belgisch-Congo voor de jaren 1937 en 1938 en een aanvullend krediet opent op de gewone begroting van Belgisch-Congo voor het jaar 1937.

Dit ontwerp van wet is de herhaling van dit van 27 Januari 1939, dat bij het Parlement werd ingediend op 31 Januari 1939 (*Bescheiden der Kamers*, n° 98, gewone zitting 1938-1939), maar dat verviel door de ontbinding der Kamers, op 6 Maart 1939.

Wat betreft commentaren, nota's tot staving en de uitgifte van het koninklijk besluit van 29 October 1938, verwijs ik het Parlement naar de bescheiden n° 98 van de Kamers.

De Minister van Koloniën,
A. DE VLEESCHAUWER.

ONTWERP VAN WET

LÉOPOLD III, KONING DER BELGEN,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op de voordracht van Onzen Minister van Koloniën,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Het ontwerp van wet waarvan de tekst volgt, zal, in Onzen naam, bij de Wetgevende Kamers worden ingediend.

Article unique.

Est approuvé l'arrêté royal du 29 octobre 1938, ordonnant des virements de crédits aux budgets des dépenses ordinaires du Congo belge pour les exercices 1937 et 1938 à concurrence respectivement de : 9,550,000 francs (neuf millions cinq cent cinquante mille francs) et de 2,000,000 de francs (deux millions de francs), et ouvrant un crédit supplémentaire de 40,000,000 de francs (quarante millions de francs) au budget des dépenses ordinaires du Congo belge pour l'exercice 1937.

Donné à Bruxelles, le 15 mai 1939.

Eenig artikel.

Wordt goedgekeurd het koninklijk besluit van 29 October 1938, waarbij kredietoverschrijvingen worden bevolen op de begrootingen der gewone uitgaven van Belgisch-Congo voor de jaren 1937 en 1938, tot beloop, respectievelijk, van 9,550,000 frank (negen miljoen vijfhonderd vijftig duizend frank) en van 2,000,000 frank (twee miljoen frank), en waarbij een bijkrediet wordt geopend van 40,000,000 frank (veertig miljoen frank) op de begroting der gewone uitgaven van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1937.

Gegeven te Brussel, den 15^e Mei 1939.

LÉOPOLD.

PAR LE ROI :

Le Ministre des Colonies,

VAN 'S KONINGS WEGE :

De Minister van Koloniën,

A. DE VLEESCHAUWER.
